



ZASTĘPCA PREZYDENTA MIASTA PŁOCKA DS. ROZWOJU I INWESTYCJI

Płock, 25 lipca 2012 r.

BOI.0003.3.2012.MK

Szanowna Pani

Wioletta Kulpa

Radna Miasta Płocka

Szanowna Pani,

W odpowiedzi na Pani interpelację zgłoszoną między sesjami sesji Rady Miasta Płocka w dniu 12.07.2012 roku dot. wyboru oferty organizacji wyjazdowej misji gospodarczej płockich przedsiębiorców do Chin w dniach 6-11.09.2012 r., w załączeniu przekazuję informacje w powyższej sprawie.

Z poważaniem,

ZASTĘPCA PREZYDENTA
MIASTA PŁOCKA
Cezary Lewandowski

Załączniki:

1. Założenia i cele misji gospodarczej do Chin.
2. Uczestnicy misji gospodarczej do Chin.
3. Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia zawierający pełny zakres zadań jakie wykona wykonawca usługi.
4. Wizyta delegacji z Jiaying, Chiny

Otrzymują:

1. Adresat,
2. BRM – dw.
3. BOI – a/a
4. WOP – a/a

URZĄD MIASTA PŁOCKA
Biuro Obsługi Rady Miasta
09-400 Płock, Stary Rynek 1
25. 07. 2012. *Btk.*

Urząd Miasta Płocka
Stary Rynek 1, 09-400 PŁOCK
tel.: 24 367 14 06, faks: 24 367 17 14, cezary.lewandowski@plock.eu, www.plock.eu

URZĄD MIASTA PŁOCKA
Wydział Organizacji i Procesów Pracy
Oddział Organizacji i Zasobów Ludzkich
Referat Organizacji i Innowacji
25. 07. 2012
Wpłynęło dnia
L.dz. podpis *Smb*

Załącznik nr 1

Założenia i cele misji gospodarczej do Chin

Chiny przeżywają prawdziwy skok cywilizacyjny i stały się obiektem podziwu całego świata. Nie ma takiego drugiego kraju, któryby we wszystkich dziedzinach życia gospodarczego osiągnął tak imponujące rezultaty. Rynek chiński jest bardzo atrakcyjny ze względu na ogromną, wręcz nieprzeliczalną liczbę potencjalnych odbiorców, szybkie tempo wzrostu gospodarczego (wynoszące 9% rocznie) oraz na coraz większą (szacowaną na kilkaset milionów) grupę osób zamożnych. W Polsce uwagę partnerów chińskich zwracają dogodne warunki prowadzenia działalności gospodarczej i członkostwo w Unii Europejskiej oraz dostęp Polski do morza. Rynek chiński jest bardzo trudny. Po pierwsze odległy, po wtóre są na nim już obecne najpoważniejsze firmy z całego świata. Wprowadzenie towarów na rynek chiński wymaga dużego zaangażowania środków finansowych oraz czasu. Potencjalny eksporter ma do czynienia z całkowicie różną od europejskiej kulturą, gustami i przyzwyczajeniami. Dochodzi również bariera językowa. Tym niemniej warto podjąć starania o intensyfikację eksportu, również dlatego, że Polska ma blisko 5 miliardów dolarów deficytu w handlu z Chinami.

Płock wspiera wiele inicjatyw mających na celu zainteresowanie chińskich przedsiębiorców inwestowaniem w naszym mieście. We wrześniu 2007 roku został podpisany list intencyjny o nawiązaniu współpracy z Chińskim miastem Huai'an, natomiast w sierpniu 2009 roku Rada Miasta Płocka wyraziła zgodę na podpisanie umowy partnerskiej pomiędzy miastem Płock a miastem Huai'an. Umowa dotyczy szeroko rozumianej współpracy, ze szczególnym uwzględnieniem kultury, nauki, oświaty, sportu, gospodarki oraz działalności samorządowej.

W 2010 roku Płocki Park Przemysłowo Technologiczny podpisał list intencyjny w sprawie współpracy z Shanghai Chemical Industry Park Development CO., LTD (SCIP). Strony zadeklarowały zacieśnienie wzajemnej współpracy, szczególnie w dziedzinie rozwoju przemysłu petrochemicznego. Z inicjatywy PPPT S.A. podpisane dokumenty stanowiły początek szerszej kooperacji, która z pewnością zaowocuje podpisywaniem kolejnych umów wykonawczych pomiędzy stronami. Wybór SCIP podyktowany był przede wszystkim charakterem samego parku, który zbliżony jest profilem do Płockiego Parku Przemysłowo – Technologicznego. SCIP jest pierwszym w Chinach parkiem skoncentrowanym i sprofilowanym na przemysł petrochemiczny i chemiczny.

W ramach projektu pt.: „Promocja Mazowska poprzez wypromowanie Płocka jako Miasta przyjaznego dla przedsiębiorców i nowych technologii”, który został zgłoszony w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2007 – 2013, Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, Priorytet I. Tworzenie warunków dla rozwoju potencjału innowacyjnego i przedsiębiorczości na Mazowszu, Działanie 1.7 Promocja Gospodarcza, w dniach 6-11 września br. zorganizowana zostanie wyjazdowa misja gospodarcza 8 płockich przedsiębiorców do Chin, połączona z udziałem w Międzynarodowych Targach Inwestycyjnych pn. „The 16th China International Fair for Investment and Trade” (CIFIT), odbywających się w mieście Xiamen.

Organizacja Misji gospodarczej do Chin została zaplanowana na etapie przygotowywania projektu (2010 rok) i wynikała wprost z wniosku o dofinansowanie. Zadanie to włączono do projektu w odpowiedzi na potrzeby płockich przedsiębiorców. Zgodnie z zasadami wdrażania RPO WM, po podpisaniu umowy nie ma możliwości zmiany zakresu zadań i harmonogramu realizacji projektu zgłoszonego we wniosku.

Targi CIFIT to obecnie jedyne w Chinach wydarzenie promujące dwukierunkowość międzynarodowych inwestycji. Są uznawane zarówno przez międzynarodową organizację UFI (Stowarzyszenie Targów Międzynarodowych), Światową Organizację Handlu, jak i władze ChRL. Impreza ta jest najpoważniejszym w ChRL forum prezentacji oferty

inwestycyjnej firmom chińskim zainteresowanym alokacją kapitału za granicą. W tym roku 16. Międzynarodowe Targi Inwestycyjne CIFIT odbędą się w dniach 8-11 września 2012 roku. Polska uczestniczy w targach CIFIT od samego początku poprzez udział delegacji ambasady RP w Pekinie, PAIIIZ-u, przedstawicieli władz krajowych – Ministerstwa Gospodarki, władz lokalnych, przedsiębiorców, przedstawicieli specjalnych stref ekonomicznych oraz parków technologicznych

W trakcie misji planowane są spotkania pomiędzy przedsiębiorcami płockimi a przedsiębiorcami chińskimi oraz spotkanie z chińskim ekspertem ds. chińskiej gospodarki i międzynarodowej wymiany handlowej z Chinami, oraz chińską instytucją otoczenia biznesu o tematyce obejmującej charakterystykę chińskiej gospodarki i międzynarodową wymianę handlową z Chinami.

2
KIEROWNIK
Biura Obsługi Inwestora
Małgorzata Krom

Załącznik nr 2

Uczestnicy misji gospodarczej do Chin.

Planowana ilość uczestników Misji, w ramach projektu, wyniesie 14 osób, to jest: 8 przedsiębiorców z miasta Płocka, 3 przedstawicieli Urzędu Miasta Płocka, 1 licencjonowany pilot grupy ze znajomością języka angielskiego i chińskiego, 2 tłumacze języka chińskiego na polski i języka polskiego na chiński oraz ze znajomością języka angielskiego, do dyspozycji uczestników Misji.

Wykonawca przedmiotu zamówienia, firma KDK Sp. z o.o. z Warszawy, opracowuje kryteria rekrutacji przedsiębiorców oraz, w oparciu o nie, przeprowadzi promocję misji polegającą między innymi na opracowaniu projektu i druku ulotki z informacjami o misji, przygotowaniu i przeprowadzeniu akcji wysyłki elektronicznej z informacją o Misji do wszystkich przedsiębiorców w Płocku, zamieszczeniu ogłoszenia w mediach lokalnych, zamieszczeniu reklamy na Bilbordach oraz przygotowaniu i zarządzaniu dedykowanym serwisem internetowym misji. Zgodnie z harmonogramem realizacji zakończenie naboru oraz podpisanie umów z przedsiębiorcami powinno nastąpić na przełomie lipca i sierpnia. W związku z opóźnieniem związanym z procedurą zamówień publicznych oraz z procedurą podpisywania umowy z wykonawcą przedmiotu zamówienia dopiero w drugiej połowie 3 sierpnia br. będą znane wszystkie osoby biorące udział w misji.

W ramach projektu w delegacji Urzędu Miasta Płocka znajdą się: Z-ca Prezydenta ds. Rozwoju i Inwestycji Cezary Lewandowski, Kierownik Biura Obsługi Inwestora – Małgorzata Krom, Główny Specjalista w Biurze Obsługi Inwestora - Joanna Michalak. Dodatkowo, w ramach kosztów niekwalifikowanych w delegacji znajdzie się Pełnomocnik ds. Inwestycji Strategicznych – Jacek Terebus oraz Dyrektor Wydziału Inwestycji i Remontów – Cezary Guzanek. Koszty niekwalifikowane będą znane dopiero po zakończeniu imprezy.

K I E R O W N I K
Biura Obsługi Inwestora

Małgorzata Krom



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Mazowsze.
serce Polski

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

ORGANIZACJA WYJAZDOWEJ MISJI GOSPODARCZEJ - XIAMEN CHINY 2012

Informacje ogólne o przedmiocie zamówienia

1. Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa organizacja wyjazdowej misji gospodarczej płockich przedsiębiorców do Chin w dniach 6-11.09.2012 r. (zwanej dalej Misją), połączonej z udziałem w międzynarodowych targach pn. „The 16th China International Fair for Investment and Trade” (CIFIT) odbywających się w mieście Xiamen w terminie 08-11.09.2012 r. Wszystkie czynności w ramach powyższego zadania Wykonawca będzie realizował ściśle według wskazówek Zamawiającego.

2. Planowana ilość uczestników Misji wyniesie 14 osób, to jest:

- a) 8 przedsiębiorców z miasta Płocka,
- b) 3 przedstawicieli Urzędu Miasta Płocka,
- c) 1 licencjonowany pilot grupy ze znajomością języka angielskiego i chińskiego,
- d) 2 tłumaczy języka chińskiego na polski i języka polskiego na chiński oraz ze znajomością języka angielskiego, do dyspozycji uczestników Misji.

1. Misja jest realizowana w ramach projektu unijnego pt.: „Promocja Mazowsza poprzez wypromowanie Płocka jako Miasta przyjaznego dla przedsiębiorców i nowych technologii”, który został zgłoszony w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2007 – 2013, Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego, Priorytet I. Tworzenie warunków dla rozwoju potencjału innowacyjnego i przedsiębiorczości na Mazowszu, Działanie 1.7 Promocja Gospodarcza. Wszystkie zadania będą realizowane zgodnie z regulaminem konkursu dla działania 1.7 (www.mazowia.eu) oraz z Zasadami kwalifikowania wydatków w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2007 – 2013 (www.mazowia.eu).

2. Wszystkie działania podejmowane w ramach projektu (np.: korespondencja, działania informacyjno-promocyjne) muszą być prowadzone zgodnie z „WYTYCZNYMI DLA BENEFICJENTÓW W ZAKRESIE DZIAŁAŃ INFORMACYJNO - PROMOCYJNYCH W RAMACH REGIONALNEGO PROGRAMU OPERACYJNEGO WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO 2007-2013” (www.mazowia.eu).



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Mazowsze.
serce Polski

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Wykonawca jest zobowiązany do przestrzegania zapisów „Wytycznych...” w procesie realizacji zamówienia.

I. Organizacja i promocja Misji

1. Wykonawca opracuje w ciągu 7 dni roboczych od daty podpisania umowy:

- a) regulamin uczestnictwa w Misji (w oparciu o wytyczne otrzymane od Zamawiającego),
- b) kryteria rekrutacji (w oparciu o wytyczne otrzymane od Zamawiającego),
- c) komplet dokumentów rekrutacyjnych,
- d) umowę o dofinansowanie udziału w Misji.

2. Wykonawca w porozumieniu z Zamawiającym przeprowadzi promocję Misji. Promocja polegać będzie między innymi na:

- a) opracowaniu projektu i druku ulotki z informacjami o Misji:
 - ulotka drukowana,
 - pełny kolor,
 - format minimum A4,
 - treść ulotki do akceptacji przez Zamawiającego w terminie **do 5 dni roboczych od podpisania umowy**,
 - nakład – minimum 1 tysięcy sztuk,

Ulotka zostanie wydrukowana **w ciągu 5 dni roboczych od daty akceptacji jej projektu.**

- b) przygotowaniu i przeprowadzeniu akcji wysyłki elektronicznej z informacją o Misji do wszystkich przedsiębiorców w Płocku – baza do pozyskania przez Wykonawcę. Akcja wysyłki zostanie przeprowadzona **w ciągu 10 dni roboczych od daty podpisania umowy**,
- c) zamieszczeniu ogłoszenia w mediach lokalnych (prasa – format ½ strony, druk w technice full color – minimum 2 tytuły **najpóźniej 7 dni roboczych od daty podpisania umowy**; oraz 3 serwisy internetowe **najpóźniej 7 dni roboczych od daty podpisania umowy**). Treść ogłoszenia oraz media do akceptacji przez Zamawiającego, w terminie **do 5 dni roboczych od daty podpisania umowy**,
- d) przygotowanie, wykupienie i zamieszczenie reklamy o Misji na billboardach w centrum Płocka **najpóźniej 7 dni roboczych od daty podpisania umowy**. Nośniki –



PROGRAM
REGIONALNY
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Mazowsze.
serce Polski

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



minimum 12 m² powierzchni, wersja pełnokolorowa, czas eksponowania – 1 miesiąc, ilość billboardów - minimum 8 jednostek, treść reklamy do akceptacji przez Zamawiającego, **w terminie do 5 dni roboczych od daty podpisania umowy;**

- e) Wykonawca w porozumieniu z Zamawiającym przygotuje, wykona i będzie zarządzał dedykowanym serwisem internetowym Misji.

W zakres wyżej wymienionego działania wchodzi:

- rejestracja domeny internetowej Misji z rozszerzeniem .pl lub .eu,
- zabezpieczenie odpowiedniej przestrzeni dyskowej na serwerach u dostawców tych usług – hosting strony,
- wykonanie strony www w języku polskim z odpowiednią jej funkcjonalnością:
 - forum dyskusyjne,
 - wyszukiwarka,
 - masowe wysyłanie komunikatów,
 - program, regulamin udziału, kryteria naboru uczestników oraz założenia organizacyjno-merytoryczne Misji,
 - aktualności ze zdjęciami.

System zarządzania serwisem poprzez panel administracyjny (CMS).

Zamawiający zastrzega sobie możliwość wprowadzania zmian w treści zamieszczonej na stronie www.

Wykonawca będzie świadczył asystę techniczną stworzonej strony, np. naprawę błędów, aktualizację treści na polecenie Zamawiającego.

Koncepcję działania serwisu Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do oceny merytorycznej w terminie **do 5 dni roboczych od dnia podpisania umowy**. Serwis powstanie **w ciągu 5 dni roboczych od dnia akceptacji koncepcji**.

3. Wykonawca przeprowadzi pod nadzorem Zamawiającego proces rekrutacyjny – weryfikację zgłoszeń – i **wyłoni 8 przedsiębiorców**, zgodnie z kryteriami rekrutacji oraz regulaminem uczestnictwa w Misji, o którym mowa w punkcie 1 lit. a), a następnie doprowadzi do



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Mazowsze.
serce Polski

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



podpisanie z nimi umów o dofinansowanie, o których mowa w punkcie 1 lit. c). Powyższe działania zostaną wykonane **do 30 lipca 2012.**

4. Wykonawca zorganizuje i zabezpieczy uzyskanie wiz wjazdowych do Chin dla wszystkich uczestników Misji zgodnie z procedurą Ambasady ChRL w Warszawie.
5. Wykonawca zorganizuje wszystkie noclegi dla uczestników Misji podczas jej trwania. W mieście Xiamen należy zarezerwować 4 noclegi (7/8, 8/9, 9/10 i 10/11 wrzesień 2012) ze śniadaniem w hotelu co najmniej 5-gwiazdkowym, rekomendowanym przez WPHI Ambasady RP w Chinach w pokojach jednoosobowych. Wszyscy uczestnicy Misji nocują w jednym hotelu. Ostatecznego wyboru hotelu dokona Zamawiający.
6. Wykonawca zakupi dla uczestników Misji odpowiednią ilość biletów lotniczych na trasie Warszawa – Xiamen – Warszawa w klasie ekonomicznej. Zamawiający dopuszcza możliwość przesiadek w czasie podróży w ilości 1-2 razy. Zaleca się, aby czas oczekiwania na przesiadki nie przekraczał 4 godzin. W przypadku, gdy czas oczekiwania na przesiadkę miałby przekroczyć 6 godzin, Wykonawca jest zobowiązany do rozłożenia podróży na dwa dni i zapewnienia noclegu w hotelu o standardzie co najmniej 5-gwiazdkowym w pokojach jednoosobowych w miejscu międzylądowania. Zamawiający informuje, że nie dopuszcza zmian w zakresie wykupionych biletów lotniczych. Zmiana taka z przyczyn losowych jest możliwa, jeżeli osoba, której to dotyczy, zrekompensuje Wykonawcy wszystkie koszty z tą zmianą związane. Planowany przylot do miasta Xiamen – 7.09.2012 r., planowany wylot z Xiamen do Polski (Warszawa) – 11.09.2012 r. w godzinach popołudniowych czasu miejscowego.
7. Wykonawca zorganizuje transfer autokarowy na lotnisko na trasie Płock-Warszawa i Warszawa-Płock – jeden autokar o wysokim standardzie dla wszystkich uczestników Misji wyposażony w klimatyzację i miejsce na bagaż, pozwalający na swobodny transport dla co najmniej 20 osób.
8. Wykonawca ubezpieczy uczestników Misji w Towarzystwie Ubezpieczeń. Ubezpieczenie musi obejmować co najmniej następujący zakres: koszty leczenia - 100 tys. Eur, NNW - 45 tys. PLN, bagaż podróżnego - 10 tys. PLN, OC - 100 tys. PLN. Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do wglądu polisy wszystkich uczestników najpóźniej **do 27 sierpnia 2012.**
9. Wykonawca zabezpieczy na potrzeby sprawnej organizacji Misji usługi pilota grupy ze znajomością języka angielskiego i chińskiego. Pilot grupy powinien legitymować się uprawnieniami przewidzianymi w Ustawie o usługach turystycznych.
10. Wykonawca zabezpieczy usługi tłumaczenia ustnego dla uczestników Misji w czasie ich pobytu w Xiamen, to jest w dniach 8-11.09.2012 r. Wymagana jest praca 2 tłumaczy do



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Mazowsze.
serce Polski

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



dyspozycji uczestników Misji ze znajomością języka polskiego i chińskiego oraz dodatkowo języka angielskiego w stopniu b. dobrym. Tłumacze powinni legitymować się doświadczeniem w tłumaczeniach tekstów ekonomiczno-gospodarczych. Zamawiający dopuszcza zatrudnienie tłumaczy do dyspozycji uczestników Misji bezpośrednio w Xiamen z wykorzystaniem usług tłumaczenia oferowanych wystawcom przez organizatora targów CIFIT lub innych miejscowych usługodawców posiadających rekomendację radcy handlowego Ambasady Polskiej w Chinach.

Koszty tłumaczeń zgodnie z „Zasadami kwalifikowania wydatków w ramach RPO WM 2007 – 2012” nie mogą przekraczać 10 % całkowitej wartości projektu.

11. Wykonawca zabezpieczy transfer autokarowy uczestników misji z lotniska do hotelu – miejsca zakwaterowania w dniu przylotu do Xiamen oraz transfer autokarowy z hotelu na lotnisko w dniu wylotu do Polski. Wykonawca zabezpieczy także transfery autokarowe dla uczestników Misji na trasie hotel – targi/miejsca spotkań B2B – hotel według programu Misji. Firma transportowa zaproponowana przez Wykonawcę musi dysponować pojazdami o wysokim standardzie w wieku eksploatacyjnym max. 3-4 lata, wyposażonymi w klimatyzację i miejsce na bagaż, pozwalające na swobodny transport dla co najmniej 20 osób. Transfer autokarowy pozostanie do dyspozycji Zamawiającego od momentu przylotu w dniu 07.09.2012 do momentu wylotu w dniu 11.09.2012.
12. Wykonawca opracuje i wydrukuje informator o Chinach dla uczestników Misji. Informator powinien zawierać co najmniej: szczegółowy program Misji, informację o targach CIFIT 2012 i wystawcach, informacje turystyczne o regionie i kraju, podstawowe informacje gospodarcze o Chinach, wskazówki praktyczne i prawne dla planujących podjąć wymianę gospodarczą. Przy opracowywaniu informatora należy kierować się sugestiami Ambasady Polskiej w Chinach. Planowana ilość informatora – 11 szt. Wykonawca przekaze informator uczestnikom Misji najpóźniej **do 14 sierpnia 2012.**
13. Wykonawca wykona dokumentację zdjęciową Misji. Serwis fotograficzny z Misji zostanie przekazany Zamawiającemu na nośniku cyfrowym (oprócz plików wynikowych o rozdzielczości 10 Mpix Wykonawca przekaze Zamawiającemu pliki źródłowe typu RAW o takiej samej rozdzielczości natywnej) oraz papierowym (min. 50 szt. zdjęć) w terminie **do 28 września 2012 r.** wraz z raportem końcowym.
14. Wykonawca zapewni transport lotniczy materiałów promocyjnych (ulotek, folderów reklamowych, mapek, płyt CD, gadżetów promocyjnych) Zamawiającego oraz pozostałych uczestników Misji o łącznej wadze do 100 kg. Miejscem przeznaczenia materiałów promocyjnych będzie właściwe stoisko targowe w hali targów CIFIT. Materiały powinny zostać dostarczone do hali targowej najpóźniej w dniu przylotu uczestników Misji do Xiamen tj. **w**



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



dniu **07.09.2012.** Materiały zostaną odebrane przez Wykonawcę od Zamawiającego najpóźniej **na trzy tygodnie przed wylotem.**

15. W terminie 2 dni roboczych od podpisania umowy Wykonawca jest obowiązany dostarczyć kosztorys przedstawiający jednostkowy koszt (przypadający na jednego przedsiębiorcę) zorganizowania Misji.

W przypadku gdy przedsiębiorcy wezmą udział w Misji w liczbie mniejszej niż 8, wynagrodzenie zostanie proporcjonalnie zmniejszone (zgodnie z przedstawionym kosztorysem określonym w pkt 15.

Koszty transportu eksponatów (wraz z ubezpieczeniem i odprawą celną) oraz uczestników misji i targów a także koszty zakwaterowania przedstawicieli firm – bez kosztów wyżywienia – nie mogą przekroczyć 25 % kosztów kwalifikowalnych projektu.

II. Udział w targach CIFIT

W ramach realizacji tej części zadania, Wykonawca będzie pośredniczył w kontaktach pomiędzy organizatorem targów CIFIT oraz Ambasadą RP w Chinach a Zamawiającym i kompleksowo przygotowuje udział wskazanych osób, wg wskazówek Zamawiającego w targach CIFIT w charakterze wystawcy w porozumieniu z WPHI Ambasady RP w Chinach (na wspólnym stoisku). Powyższe przygotowania obejmą:

1. Wykupienie 12 m² powierzchni na polskim stoisku wraz z 20 miejscami siedzącymi, 5 stolikami i miejscem do wyłożenia materiałów promocyjnych wszystkich uczestników Misji.
2. Zakup u organizatora targów CIFIT biletów wstępu na targi dla uczestników Misji na 3 dni targowe, tj. 8-10.09.2012.
3. Spełnienie wszelkich niezbędnych wymagań formalnych, stawianych przez organizatora targów CIFIT, dotyczących rejestracji i uczestnictwa członków Misji (np. wypełnienie i wysłanie zgłoszeń, doprowadzenie do ewentualnego podpisania umowy z organizatorem).

III. Spotkania B2B

W ramach realizacji Misji Wykonawca zorganizuje spotkania pomiędzy przedsiębiorcami płockimi a przedsiębiorcami chińskimi oraz spotkanie z chińskim ekspertem ds. chińskiej gospodarki



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Mazowsze.
serce Polski

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



i międzynarodowej wymiany handlowej z Chinami oraz chińską instytucją otoczenia biznesu o tematyce obejmującej charakterystykę chińskiej gospodarki i międzynarodową wymianę handlową z Chinami. Spotkania odbędą się 10.09.2012 na terenie targów CIFIT lub innym reprezentacyjnym miejscu zabezpieczonym przez Wykonawcę.

1. Liczba uczestników spotkań B2B ze strony Płocka będzie wynosić 13 osób – 8 przedsiębiorców + 3 przedstawicieli Urzędu Miasta Płocka + 2 tłumacze. Wykonawca wyszuka co najmniej 40 chińskich przedsiębiorców dla 8 płockich przedsiębiorców (co najmniej 5 przedsiębiorców chińskich dla każdego przedsiębiorcy płockiego) oraz co najmniej 5 przedsiębiorców chińskich dla przedstawicieli miasta Płocka. Następnie Wykonawca zorganizuje co najmniej pięć spotkań B2B dla każdego z płockich przedsiębiorców oraz przedstawicieli miasta Płocka z co najmniej pięcioma różnymi przedsiębiorcami chińskimi. W tym celu należy wykorzystać sugestie i kontakty Wydziału Promocji Handlu i Inwestycji Ambasady Polskiej w Chinach oraz program organizowanych konferencji i spotkań organizatora Targów.
2. Powyższe spotkania zostaną zorganizowane oraz odbywać się będą wg następujących zasad:
 - a) Wykonawca pozyska drogą elektroniczną od przedsiębiorców charakterystykę oraz prezentację ich oferty a także charakterystykę ofert inwestycyjnych Zamawiającego najpóźniej **w ciągu 4 dni od wyboru uczestników Misji**.
 - b) Wykonawca dokona tłumaczenia na język chiński materiałów wymienionych w ppkt a) najpóźniej do dnia **3 sierpnia 2012 r.** oraz na ich podstawie wyszuka na terenie Chin potencjalnych partnerów gospodarczych (przedsiębiorców chińskich) zainteresowanych współpracą z uczestnikami Misji a także do dnia **14 sierpnia 2012 r.** przekaże drogą elektroniczną dane przedsiębiorców chińskich (dossier, prezentacje) w języku polskim do weryfikacji przez Zamawiającego.
 - c) **W ciągu 3 dni roboczych** Zamawiający dokona weryfikacji przedsiębiorców chińskich. Akceptacja przedstawionych przez Wykonawcę propozycji zostanie przekazana drogą elektroniczną. W przypadku braku akceptacji, Wykonawca będzie musiał pozyskać dane innych przedsiębiorców chińskich zainteresowanych współpracą z uczestnikami Misji. Wykonawca powtórzy czynność opisaną powyżej do momentu znalezienia co najmniej 40 przedsiębiorców chińskich dla 8 przedsiębiorców płockich oraz co najmniej 5 przedsiębiorców chińskich dla przedstawicieli miasta Płocka. Po uzyskaniu drogą elektroniczną potwierdzenia ze strony Zamawiającego, dotyczącego przedstawionej oferty firm chińskich zainteresowanych współpracą z uczestnikami Misji, Wykonawca zorganizuje bezpośrednie spotkania podczas Misji.



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Mazowsze.
serce Polski

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



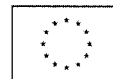
- d) Wykonawca przekaze Zamawiającemu harmonogram wszystkich planowanych spotkań **co najmniej 5 dni roboczych** przed datą rozpoczęcia Misji. Harmonogram zawierać będzie następujące informacje: nazwy przedsiębiorstw plockich i mających się z nimi spotkać przedsiębiorstw chińskich, miejsca spotkań (adresy) oraz godziny i terminy spotkań.
 - e) Oprócz bezpośrednich spotkań z chińskimi przedsiębiorcami, o których mowa powyżej, Wykonawca zorganizuje dla plockich przedsiębiorców podczas Misji co najmniej jedno spotkanie z chińską instytucją otoczenia biznesu oraz co najmniej jedno spotkanie z chińskim ekspertem zajmującym się rynkiem chińskim. W związku z powyższym, Wykonawca **w terminie 16 dni roboczych** przed rozpoczęciem Misji prześle Zamawiającemu drogą elektroniczną propozycję co najmniej 3 chińskich instytucji otoczenia biznesu oraz co najmniej 3 chińskich ekspertów zajmujących się międzynarodową wymianą handlową w zakresie branż, w których działają uczestnicy Misji wraz z rekomendacjami. **W ciągu 3 dni roboczych** od daty otrzymania powyższych propozycji, Zamawiający dokona wyboru instytucji otoczenia biznesu i eksperta oraz przekaze swój wybór drogą elektroniczną Wykonawcy.
3. **Najpóźniej tydzień po zakończeniu Misji** Wykonawca przekaze Zamawiającemu listę mailingową firm chińskich, z którymi kontaktował się w celu przygotowania spotkań bezpośrednich pomiędzy przedsiębiorcami chińskimi i plockimi. Wykonawca przekaze Zamawiającemu także listę chińskich stowarzyszeń/izb gospodarczych oraz ekspertów zajmujących się rynkiem chińskim, z którymi kontaktował się w celu organizacji spotkań opisanych w punkcie 2 ustęp e).
4. W ramach organizacji spotkań, o których mowa w punkcie 2 Wykonawca zapewni:
- a) miejsce do odbycia spotkań. Spotkania odbywać się będą w 1 lub kilku lokalach, w jednym lub w kilku miejscach, w centrum miasta Xiamen, w okolicy hotelu, w którym przebywać będą uczestnicy Misji, lub w siedzibach firm chińskich, w jednym czasie lub o różnych godzinach,
 - b) każdy z lokali na spotkania bezpośrednie powinien mieć powierzchnię co najmniej 10 m² na każdego uczestnika Misji. Jeśli spotkania będą się odbywały na jednej sali, wtedy na każdego uczestnika Misji powinno przypadać 9 m² powierzchni. Każde spotkanie będzie się odbywało przy osobnym stoliku. Każdy z lokali powinien posiadać co najmniej 1 stół z 4 krzesłami dla każdego uczestnika Misji (w przypadku przedstawicieli Miasta Płocka – 1 stół z 6 krzesłami), klimatyzację, dostęp do Internetu i telefonu oraz dostęp do toalety,
 - c) lokal na spotkanie z ekspertem i instytucją otoczenia biznesu powinien mieć powierzchnię co najmniej 30 m², posiadać stół i krzesła (w ilości zapewniającej miejsce siedzące dla wszystkich uczestników spotkania), posiadać możliwość podłączenia sprzętu



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Mazowsze.
serce Polski

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



komputerowego, rzutnik z ekranem, nagłośnienie, dostęp do Internetu i toalety oraz klimatyzację,

- d) obsługę techniczną spotkań (tj. obsługę sprzętu komputerowego, rzutnika, nagłośnienia, tłumaczenia symultanicznego),
- e) catering dostępny dla uczestników Misji i chińskich przedsiębiorców podczas spotkań B2B oraz podczas spotkania z ekspertem i instytucją otoczenia biznesu – co najmniej napoje zimne i gorące (kawa, herbata, butelkowana woda gazowana i niegazowana, sok jabłkowy i pomarańczowy) oraz zimne i ciepłe przekąski (ciastka, kanapki, koreczki, zakąski grillowane lub gotowane itp.) w ilości wystarczającej dla wszystkich uczestników spotkań,
- f) transport na poszczególne spotkania – Wykonawca zobowiązany jest zapewnić transport samochodowy prywatny, spełniający wymogi opisane w punkcie I ustęp 10 wszystkim uczestnikom Misji, na wszystkie spotkania,
- g) zapewnienie tłumaczenia polsko-chińskiego i chińsko-polskiego podczas wszystkich spotkań, o których mowa w punkcie 2.

KIEROWNIK

Biurowa Obsługa Inwestora

Małgorzata Krom

Załącznik nr 4

Wizyta delegacji z Jiaying, Chiny

Przedstawiciele Jiaying leżącego 23 minuty drogi od Szanghaju, są zainteresowani podjęciem współpracy z plockim przedsiębiorcami, przede wszystkim w branży chemicznej, obecnej również w mieście Jiaying, jak również w innych branżach, które zostaną zdefiniowane przez specjalnego wysłannika ze strony chińskiej. Będzie on miał za zadanie sprawdzenie możliwości matchmakingu przedsiębiorców z Jiaying oraz z Płocka. W związku z tym, iż w 2010 roku Płocki Park Przemysłowo Technologiczny podpisał list intencyjny w sprawie współpracy z Shanghai Chemical Industry Park Development CO., LTD (SCIP) przyszła współpraca z miastem Jiaying z pewnością zaowocuje podpisywaniem kolejnych umów wykonawczych pomiędzy stronami. Podczas spotkania ustalono, iż okazją do kolejnego, roboczego spotkania będzie misja gospodarcza, jaką Urząd Miasta organizuje do Xiamen w dniach 6-11 września, a także Targi Chemiczne, które odbędą się w Płocku w połowie listopada. Przedstawiciele Jiaying zadeklarowali spotkanie z naszymi biznesmenami podczas misji w Chinach, a także swój udział w imprezie w Płocku.

Koszty pobytu delegacji w naszym mieście pokryła strona chińska. Wizyta delegacji chińskiej dla miasta nie generowała żadnych kosztów, poza standardowymi kosztami związanymi z poczęstunkiem podczas spotkania (kawa, herbata, woda, ciastka, owoce).

2
KIEROWNIK
Biura Obsługi Inwestora
Małgorzata Krom